

# Dziennik Urzędowy C 260

## Unii Europejskiej

Tom 49

Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

28 października 2006

<u>Zawiadomienie nr</u>	Treść	Strona
	I <i>Informacje</i>	
	<b>Rada</b>	
2006/C 260/01	Opinia Rady z dnia 10 października 2006 r. w sprawie zaktualizowanego programu konwergencji Węgier na lata 2005–2009 .....	1
	<b>Komisja</b>	
2006/C 260/02	Kursy walutowe euro .....	6
2006/C 260/03	Komunikat Komisji w sprawie przedłużenia okresu obowiązywania wspólnotowych zasad ramowych dotyczących pomocy państwa dla przemysłu stoczniowego <sup>(1)</sup> .....	7
2006/C 260/04	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.4417 — Telecom Italia/AOL German Access Business) <sup>(1)</sup> .....	8
2006/C 260/05	Nałożenie obowiązków użyteczności publicznej w zakresie obsługi regularnych połączeń lotniczych na terenie Grecji zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2408/92 <sup>(1)</sup> .....	9
2006/C 260/06	Nowy narodowy rewers obiegowych monet euro .....	11
2006/C 260/07	Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 68/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 traktatu WE do pomocy szkoleniowej, zmienionego rozporządzeniem Komisji (WE) nr 363/2004 z dnia 25 lutego 2004 r. <sup>(1)</sup> .....	12
	<b>Sprostowania</b>	
2006/C 260/08	Sprostowanie do not wyjaśniających do Nomenklatury Scalonej Wspólnot Europejskich (Dz.U. C 50 z 28.2.2006)	18



## I

(Informacje)

## RADA

## OPINIA RADY

z dnia 10 października 2006 r.

w sprawie zaktualizowanego programu konwergencji Węgier na lata 2005–2009

(2006/C 260/01)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1466/97 z dnia 7 lipca 1997 r. w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych<sup>(1)</sup>, a w szczególności jego art. 9 ust. 3,

uwzględniając opinię Rady z dnia 24 stycznia 2006 r. w sprawie zaktualizowanego programu konwergencji Węgier na lata 2005–2008,

uwzględniając zalecenie Komisji,

po zasięgnięciu opinii Komitetu Ekonomiczno-Finansowego,

PRZEDSTAWIA NINIEJSZĄ OPINIĘ:

- (1) W dniu 10 października 2006 r. Rada przeanalizowała dostosowany zaktualizowany program konwergencji Węgier na lata 2005–2009<sup>(2)</sup>, otrzymany w dniu 1 września 2006 r.
- (2) Po przyjęciu kompleksowego pakietu reform gospodarczych w połowie lat 90. oraz dzięki solidnej polityce makroekonomicznej i odpowiednim reformom strukturalnym węgierska gospodarka korzystała ze stabilnego i stosunkowo wysokiego tempa wzrostu oraz spadku inflacji. Jednak począwszy od 2001 r., a szczególnie w ostatnich latach, wskutek dużego wzrostu wydatków publicznych połączonego z obniżką podatków oraz istotnej podwyżki wynagrodzeń w sektorze publicznym deficyt budżetowy przekraczał co roku znacznie 5 % PKB, powodując duże odchylenia od pierwotnie zakładanych poziomów deficytu. Ponadto praktycznie przy okazji każdej notyfikacji fiskalnej znacznie podnoszono ex post dane na koniec roku. Zamiast zakładanego w programie konwergencji z maja 2004 r. deficytu w wysokości 4,6 % PKB w 2004 r., 4,1 % PKB w 2005 r. oraz 3,6 % PKB w 2006 r. odnotowano deficyt w wysokości 6,6 % PKB w 2004 r., 7,5 % PKB w 2005 r. oraz — zgodnie z szacunkami rządu — około 10,1 % PKB w 2006 r., co oznacza dotychczas najwyższy poziom deficytu w UE (wszystkie te wartości uwzględniają obciążenia wynikające z reformy systemu emerytalnego). Duża część odchyleń budżetowych wynika ze zbyt optymistycznych założeń budżetowych,

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 209 z 2.8.1997, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1055/2005 (Dz.U. L 174 z 7.7.2005, str. 1). Dokumenty, o których mowa w niniejszym tekście, można znaleźć na stronie internetowej: [http://europa.eu.int/comm/economy\\_finance/about/activities/sgp/main\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm)

<sup>(2)</sup> Dostosowany zaktualizowany program konwergencji (zwany dalej programem), złożony zgodnie z wnioskiem Rady ze stycznia 2006 r., zasadniczo uwzględnia wzór i wymagania w zakresie przekazywania danych dotyczące programów stabilności i konwergencji określone w nowym kodeksie postępowania. Program zawiera wszystkie dane obowiązkowe, których podania wymaga nowy kodeks postępowania. Brakuje niektórych danych opcjonalnych, które dotyczą głównie wydatków sektora instytucji rządowych i samorządowych z podziałem na funkcje, zmian długu publicznego oraz długoterminowej stabilności finansów publicznych.

znacznego przekroczenia wydatków, obniżki podatków oraz niewystarczających działań w zakresie dostosowania strukturalnego. Wysoka ekspansywność polityki fiskalnej przyczyniła się do poważnego naruszenia jej wiarygodności, a jej skutki gospodarcze są coraz bardziej widoczne. Spowodowało to w szczególności poważną nierównowagę bilansu płatniczego oraz istotne zwiększenie wskaźnika zadłużenia zagranicznego (z poniżej 20 % PKB w 2001 r. do blisko 30 % PKB w 2005 r.), jak również znacznie wyższe wahania stóp procentowych w porównaniu z innymi nowymi państwami członkowskimi.

- (3) W dniu 5 lipca 2004 r. Rada uznała, że na Węgrzech istnieje nadmierny deficyt i wydała zgodnie z art. 104 ust. 7 pierwsze zalecenie w sprawie jego ograniczenia do 2008 r. — daty ustalonej przez władze węgierskie w programie konwergencji z maja 2004 r. W styczniu 2005 r. i ponownie w listopadzie 2005 r. Rada — w oparciu o art. 104 ust. 8 — stwierdziła, że Węgry nie wypełniają pierwszego ani kolejnego zalecenia z dnia 8 marca 2005 r. Wzięła zwłaszcza pod uwagę istotne odchylenia od średnioterminowej ścieżki dostosowania, a mianowicie w stosunku do docelowych poziomów deficytu w 2005 i 2006 r.
- (4) W dniu 1 grudnia 2005 r. węgierskie władze przedstawiły Komisji i Radzie zaktualizowany program konwergencji obejmujący nową ścieżkę dostosowania, zachowując pierwotny termin 2008 r. dla ograniczenia nadmiernego deficytu. W dniu 24 stycznia 2006 r. Rada wydała opinię w sprawie tej aktualizacji z 2005 r., w której stwierdziła, że bardzo duże ograniczenie wydatków w wysokości 7,5 % PKB nie jest poparte konkretnymi środkami. W związku z tym, zgodnie z art. 9 ust. 3 akapit drugi rozporządzenia Rady (WE) nr 1466/97 ze zmianami, Rada zwróciła się do Węgier o jak najszybsze przedstawienie — najpóźniej do dnia 1 września 2006 r. — dostosowanego zaktualizowanego programu konwergencji, w którym określone zostaną konkretne środki strukturalne, w pełni zgodne ze średnioterminową ścieżką dostosowania.
- (5) Po ogłoszeniu wiosną 2006 r. danych dotyczących deficytu sektora instytucji rządowych i samorządowych wynoszącego w 2005 r. 7,5 % PKB oraz po wyborach powszechnych w kwietniu 2006 r. węgierskie władze zapowiedziały bardzo duży wzrost deficytu w 2006 r., który w przypadku braku działań naprawczych, mógłby osiągnąć 11,6 % PKB<sup>(1)</sup>. Docelowy poziom deficytu w wysokości 6,1 % PKB określony w ustawie budżetowej oraz w zaktualizowanym programie konwergencji z 2005 r. został przekroczony prawie w całości po stronie wydatków (około 5 % PKB). Dotyczyło to głównie kosztów operacyjnych centralnych instytucji budżetowych, wypłat emerytur i rent, kosztów opieki zdrowotnej oraz było spowodowane wyższymi niż przewidywano inwestycjami instytucji samorządowych z uwagi na cykl wyborczy. Przekroczenie zakładanego deficytu o około 1,5 % PKB wynika z jednej strony z księgowania inwestycji związanych z budową autostrad w ramach sektora instytucji rządowych i samorządowych<sup>(2)</sup> (1,1 % PKB), podczas gdy pierwotnie miały one zostać ujęte jako partnerstwa publiczno-prywatne poza budżetem, a z drugiej strony z kosztów nabycia samolotów wojskowych (0,3 % PKB) na podstawie umowy leasingu finansowego. Nakłady te pierwotnie nie zostały uwzględnione przy określaniu oficjalnego docelowego poziomu deficytu.
- (6) Stojąc w obliczu rosnącego deficytu budżetowego, rząd — wybrany ponownie w wyniku wyborów powszechnych w kwietniu 2006 r. — wycofał w czerwcu pozostałą część pięcioletniego programu obniżki podatków, która przyczyniłaby się do dalszego spadku dochodów o około 3 % PKB do 2010 r., i przyjął fiskalny pakiet naprawczy. Wiele działań naprawczych, w tym wszystkie działania dotyczące dochodów, zostało już przyjętych przez parlament. Rząd spodziewa się, że podwyższenie podatków oraz natychmiastowe cięcia wydatków na opiekę zdrowotną, dopłaty do kosztów gazu, wydatki na administrację publiczną oraz pełne uwolnienie rezerwy ogólnej w budżecie (0,3 % PKB) ograniczy deficyt w 2006 r. o 1,5 % PKB, co pozwoli osiągnąć nowy docelowy poziom deficytu w wysokości 10,1 % PKB. Oczekuje się również, że środki te będą miały istotny wpływ na sytuację w kolejnych latach.
- (7) Scenariusz makroekonomiczny przedstawiony w programie przewiduje spadek realnego wzrostu PKB w najbliższych latach z 4,1 % w 2006 r. do 2,2 % w 2007 r. i 2,6 % w 2008 r. na skutek ograniczającego wpływu dostosowań fiskalnych określonych w programie, z których niektóre wprowadzane są już od lipca 2006 r. Do 2009 r. wzrost gospodarczy ma osiągnąć poziom sprzed dostosowania.

<sup>(1)</sup> Węgry podjęły w związku z tym decyzję o zaniechaniu korzystania z okresu przejściowego w zakresie sektorowej klasyfikacji systemów emerytalnych wynikającego z decyzji Eurostatu z dnia 23 września 2004 r., która i tak wygaśnie z dniem 1 kwietnia 2007 r. Bez obciążeń wynikających z reformy systemu emerytalnego deficyt za 2005 r. wyniósłby 6,1 % PKB, a docelowy poziom deficytu na 2006 r. wyniósłby 4,7 % PKB.

<sup>(2)</sup> Pierwotnie inwestycja ta miała zostać zrealizowana w ramach partnerstw publiczno-prywatnych poza budżetem.

Zmiany te znajdują również odzwierciedlenie w uwarunkowaniach wynikających z charakteru cyklicznego, które wskazują na lukę podażową w 2007 i 2008 r. oraz na powrót do potencjalnego poziomu produkcji do 2009 r. Na podstawie obecnie dostępnych informacji oraz bez uszczerbku dla prognozy służb Komisji z jesieni 2006 r. wyżej opisany scenariusz makroekonomiczny wydaje się zasadniczo realistyczny, choć nieco zbyt optymistyczny w odniesieniu do 2009 r. Znacząca poprawa salda zewnętrznego przewidywana w programie wydaje się realistyczna, uwzględniając zarówno bezpośrednie, jak i pośrednie skutki dostosowań fiskalnych. W szczególności spodziewany jest spadek deficytu na rachunku obrotów bieżących z blisko 8 % PKB w 2006 r. do mniej niż 4 % PKB w 2009 r. Prognozowany jest wzrost inflacji z 3,5 % w 2006 r. do 6,2 % w 2007 r., a następnie jej spadek do 3 % do 2009 r. Zmiany te wynikać będą z podjętych latem 2006 r. decyzji w sprawie podniesienia stawek VAT oraz zmniejszenia dopłat do cen. W perspektywie długofalowej poziom inflacji wydaje się jednak nieco zaniżony mimo zmniejszającego wpływu spowolnienia wzrostu gospodarczego.

- (8) Program ma na celu ograniczenie nadmiernego deficytu do 2009 r. Zostanie to zrealizowane przez gwałtowne i skoncentrowane na początkowej fazie zmniejszenie deficytu o 6,9 punktu procentowego PKB w ciągu trzech lat, z wysokiego poziomu 10,1 % PKB w 2006 r. do 3,2 % PKB w 2009 r. W omawianym okresie przewiduje się taką samą poprawę salda pierwotnego. Program uznaje, że docelowy poziom deficytu w wysokości 3,2 % PKB w 2009 r. nadal będzie powyżej progu 3 % PKB określonego w traktacie, lecz jednocześnie zakłada, że Rada i Komisja, rozpatrując ewentualne uchylene decyzji o wszczęciu procedury nadmiernego deficytu w przypadku Węgier, mogłyby uwzględnić część kosztów netto reformy systemu emerytalnego zgodnie ze zaktualizowanym Paktem na rzecz stabilności i wzrostu<sup>(1)</sup>. Prawie połowa zmniejszenia wskaźnika deficytu przewidywana jest na 2007 r. Planowane zmniejszenie deficytu nominalnego nastąpi poprzez zwiększenie wskaźnika określającego stosunek dochodów do PKB o 3 punkty procentowe oraz poprzez zmniejszenie wskaźnika określającego stosunek wydatków do PKB o 3,9 punktu procentowego w okresie objętym programem<sup>(2)</sup>. Jeżeli chodzi o dochody, zatwierdzono w całości ich zwiększenie, co przyczyni się do planowanego w programie zwiększenia wskaźnika określającego stosunek dochodów do PKB. Węgierskie władze zamierzają osiągnąć wyznaczone przez siebie cele nie tylko poprzez wspomniane powyżej już zatwierdzone cięcia wydatków, ale również poprzez wprowadzenie ścisłych wieloletnich limitów w odniesieniu do większości wydatków i wzmocnienie kontroli wydatków budżetowych. Plany te mają zostać uwzględnione i w pełni przedstawione w ustawie budżetowej na 2007 r., która zostanie przekazana parlamentowi do końca października. Program zapowiada ponadto kompleksowe reformy strukturalne mające zapewnić realizację zakładanych poziomów deficytu, w szczególności w końcowych latach realizacji programu (np. wprowadzenie programów dopłat pacjentów do świadczeń opieki zdrowotnej, reorganizacja dopłat do cen oraz usprawnienie centralnej administracji publicznej).
- (9) Przewiduje się, że w okresie objętym programem saldo strukturalne (tj. dostosowane cyklicznie saldo nieuwzględniające środków jednorazowych i innych środków tymczasowych) obliczone zgodnie z powszechnie przyjętą metodologią i w oparciu o dane przedstawione w programie, będzie ulegać poprawie średnio o 2,25 % PKB rocznie, spadając z 9,75 % PKB w 2006 r. do 3,25 % w 2009 r. Celem średniookresowym programu dla sytuacji budżetowej jest osiągnięcie deficytu strukturalnego na poziomie między 0,5 % a 1 % PKB, co nie jest przewidywane w okresie objętym programem. Cel średniookresowy mieści się w zakresie określonym w Pakcie na rzecz stabilności i wzrostu i w kodeksie postępowania oraz odpowiednio odzwierciedla długoterminowy wzrost produktu potencjalnego oraz wskaźnik zadłużenia.
- (10) Jeżeli chodzi o wynik budżetu, wymienić można kilka pozytywnych elementów. Duża część środków mających na celu obniżenie deficytu w 2006 i 2007 r. została już przyjęta lub zostanie uwzględniona w budżecie na 2007 r. W ostatnich miesiącach rząd podjął ponadto decyzje w sprawie pierwszych działań w ramach planowanych reform strukturalnych. Węgierskie władze postanowiły również usprawnić proces budżetowy dzięki bardziej przejrzystej rachunkowości, jak i wprowadzeniu zasady

(<sup>1</sup>) Zgodnie z art. 1 ust. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 1056/2005, jeżeli deficyt sektora instytucji rządowych i samorządowych „...zmniejszył się w znaczący i trwały sposób, osiągając poziom zbliżony do wartości odniesienia”, Rada i Komisja powinny uwzględnić w sposób degresywny koszt netto reformy emerytalnej wprowadzającej filar kapitałowy. W przypadku Węgier odpowiadałoby to w 2009 r. 20 % kosztu netto reformy systemu emerytalnego lub około 0,3 % PKB.

(<sup>2</sup>) Należy w tym kontekście odnotować, że przebieg zmian wskaźników całkowitych dochodów i wydatków obejmuje przewidywane transfery z UE, które podnoszą oba te wskaźniki o około 1,7 punktu procentowego w okresie objętym programem (w samym 2009 r. o 1,1 punktu procentowego); zatem po uwzględnieniu tych transferów wskaźnik określający stosunek dochodów do PKB rośnie o 1,3 punktu procentowego, a wskaźnik określający stosunek wydatków do PKB spada o 5,6 punktu procentowego.

kontroli wydatków począwszy od 2007 r. oraz wieloletniego planowania wydatków instytucji budżetowych. Władze zobowiązały się również w programie do informowania Komisji i Rady dwa razy w roku o rozwoju sytuacji budżetowej oraz do podjęcia działań naprawczych w przypadku odchyłeń budżetowych. Istnieją jednak również poważne zagrożenia. W dalszym ciągu są wątpliwości co do skutecznej realizacji planowanego zamrożenia wydatków w 2007 i 2008 r. oraz ograniczenia wydatków w obszarach, w których nie przewiduje się ich zamrożenia. Ponadto, mimo planowanych środków, zagrożona może być realizacja celów budżetowych w końcowych latach realizacji programu. Chociaż ryzyko dotyczące dochodów wynikające ze scenariusza makroekonomicznego jest zasadniczo ograniczone, założenia dotyczące dochodów w końcowych latach realizacji programu, a w szczególności w 2009 r., są raczej optymistyczne. Finanse publiczne są ponadto narażone na znaczące odchylenia budżetowe nie tylko ze względu na dotychczasowe słabe wyniki w zakresie kontroli wydatków i brak dokładnych informacji na temat sposobów jej realizacji w przyszłości, ale również z powodu słabej kontroli procesu budżetowego na szczeblu instytucjonalnym. Planowane obniżenie deficytu uzależnione jest zatem od rygorystycznego wdrożenia planowanych reform strukturalnych oraz kontroli wydatków od pierwszych lat realizacji programu.

Wreszcie, nie można wykluczyć, że rząd przejmie narosłe od końca 2002 r. zadłużenie przedsiębiorstw transportu publicznego w wysokości prawie 2 % PKB (biorąc pod uwagę, że miało to miejsce regularnie w przeszłości), w przypadku gdy plany restrukturyzacji i częściowej prywatyzacji przedsiębiorstwa kolei państwowych nie przyniosą spodziewanych rezultatów. Miałoby to przejściowy wpływ na deficyt. Wyniki budżetowe mogą być ogólnie gorsze niż zakłada program zarówno w perspektywie krótkoterminowej, jak i w końcowych latach realizacji programu.

- (11) W świetle powyższej oceny ryzyka planowane trwałe ograniczenie nadmiernego deficytu do 2009 r. wymaga od rządu ścisłej realizacji celów budżetowych. Warunkiem jest skuteczne wdrożenie wszystkich środków zapowiedzianych w programie na lata 2006–2009, jak również dalsze określenie i wdrożenie reform strukturalnych oraz kontrola wydatków.
- (12) Zgodnie z prognozami przedstawionymi w programie wskaźnik stosunku zadłużenia publicznego do PKB znacząco wzrosło w 2006 r. do poziomu 68,5 % (z 62,3 % w 2005 r.), czyli powyżej wartości odniesienia 60 % określonej w traktacie. Program przewiduje dalszy wzrost wskaźnika zadłużenia do 71,3 % w 2007 r. i 72,3 % w 2008 r. Według prognoz wskaźnik ten ma zacząć obniżać się w 2009 r. do 70,4 %. Ryzyko związane z realizacją przewidywanej ścieżki zmian poziomu zadłużenia wynika głównie z większego niż zakładano deficytu salda pierwotnego oraz z możliwości przejęcia zadłużenia przedsiębiorstw transportu publicznego. W kontekście niniejszej oceny ryzyka wskaźnik zadłużenia może w sposób niewystarczający obniżyć się do wartości odniesienia w okresie objętym programem.
- (13) Stabilność finansów publicznych Węgier wydaje się wysoce zagrożona. Bardzo słaba sytuacja budżetowa w połączeniu ze stosunkowo wysokim i rosnącym wskaźnikiem zadłużenia stanowi poważne zagrożenie dla stabilności finansów publicznych, także bez uwzględnienia długoterminowego wpływu na budżet związanego ze starzeniem się społeczeństwa. Ponadto na Węgrzech długoterminowy wpływ na budżet związany ze starzeniem się społeczeństwa jest znacznie powyżej średniej UE, co wynika głównie z istotnego wzrostu wydatków na emerytury względem PKB w perspektywie długoterminowej. Realizacja planowanej szeroko zakrojonej konsolidacji finansów publicznych w perspektywie średnioterminowej, dalsza poprawa sytuacji budżetowej oraz ograniczenie wzrostu wydatków na emerytury są zatem konieczne w celu zmniejszenia wyżej opisanych zagrożeń.
- (14) Mimo istotnego pogorszenia sytuacji finansów publicznych w 2006 r., które utrudnia ograniczenie nadmiernego deficytu zgodnie z planowaną ścieżką, środki przewidziane w programie — pod warunkiem ich pełnego zdefiniowania i wdrożenia — są zasadniczo zgodne z ogólnymi wytycznymi polityki gospodarczej zawartymi w zintegrowanych wytycznych<sup>(1)</sup>. Węgry planują m.in. podjęcie skutecznych działań w celu ograniczenia nadmiernego deficytu oraz realizacji reform, co pozwoli na wzmocnienie dyscypliny fiskalnej i zwiększenie przejrzystości. Środki te powinny również przyczynić się do ograniczenia wysokiego deficytu na rachunku obrotów bieżących. Aby zapewnić stabilność budżetową, muszą być jednak wparte reformami strukturalnymi.
- (15) W sprawozdaniu z realizacji, które w kontekście odnowionej strategii lizbońskiej na rzecz wzrostu i zatrudnienia zostanie przedstawione w połowie października 2006 r., węgierski rząd planuje w celu uwzględnienia nowej strategii wprowadzenie istotnych zmian w stosunku do planowanych reform przedstawionych w krajowym programie reform z października 2005 r. Dostosowany zaktualizowany program konwergencji określa plany i środki restrukturyzacji administracji publicznej, opieki

<sup>(1)</sup> W lipcu 2005 r. ogólne wytyczne polityki gospodarczej zostały włączone do zintegrowanych wytycznych w ramach zaktualizowanej strategii lizbońskiej (Dz.U. L 205 z 6.8.2005, str. 28).

zdrowotnej, systemu emerytalnego i systemu szkolnictwa publicznego. Program zakłada w szczególności wprowadzenie do 2007 r. środków mających na celu zmniejszenie wielkości administracji publicznej i poprawę jej efektywności dzięki wykorzystaniu efektu skali, uzależnienie dotacji od wysokości zasobów, restrukturyzację dopłat do leków oraz częściową liberalizację handlu produktami farmaceutycznymi, wprowadzenie dopłat pacjentów do świadczeń opieki zdrowotnej. Ponadto do 2007 r. mają zostać złożone do parlamentu projekty zmian do ustaw w celu podniesienia wieku emerytalnego oraz ograniczenia wcześniejszego przechodzenia na emeryturę poprzez poprawę systemu zachęt oraz reorganizację systemu rentowego, ścisłego objęcia usług opieki zdrowotnej ubezpieczeniami, racjonalizacji świadczenia tego rodzaju usług i korzystania z nich oraz restrukturyzacji systemu szkolnictwa publicznego. Plany te wciąż wymagają sprecyzowania. Program stanowi uzupełnienie tych planów przez wprowadzenie planowanych usprawnień instytucjonalnych aspektów finansów publicznych.

Wysoki i rosnący deficyt budżetowy w ostatnich latach, a w szczególności w 2006 r., na Węgrzech wzbudził poważne zaniepokojenie i wymaga pilnego, zdecydowanego i ustawicznego działania. Dlatego z zadowoleniem przyjmuje się fakt, że w zaktualizowanym programie konwergencji z września 2006 r. węgierskie władze kładą nacisk na obniżenie nadmiernego deficytu poprzez znaczące działania skoncentrowane na początkowej fazie programu oraz zobowiązują się przekazywać Komisji i Radzie dwa razy w roku sprawozdanie z postępów i działań podejmowanych w celu realizacji przyjętych celów. Mimo że podjęto pierwsze działania mające na celu zapewnienie dodatkowych dochodów oraz cięcie wydatków, tak aby w 2007 r. osiągnąć nowy docelowy poziom deficytu oraz mimo że ogłoszono plany poprawy kontroli wydatków oraz realizacji reform strukturalnych wspierających realizację ścieżki dostosowania, jej realizacja jest nadal zagrożona zarówno w perspektywie krótkoterminowej, jak i w ostatnich latach objętych programem. Planowane obniżenie deficytu jest zatem uzależnione od rygorystycznego wdrożenia przewidywanych reform strukturalnych, wprowadzenia kontroli wydatków już w pierwszych latach realizacji programu oraz wzmocnienia struktury instytucjonalnej finansów publicznych na Węgrzech, na które to aspekty węgierski rząd powinien według Rady położyć szczególny nacisk.

Jednocześnie Rada przyjęła zgodnie z artykułem 104 ust. 7 traktatu zalecenie skierowane do Węgier w sprawie położenia kresu sytuacji znaczącej nierównowagi budżetowej.

---

## KOMISJA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

27 października 2006

(2006/C 260/02)

1 euro =

Waluta		Kurs wymiany	Waluta		Kurs wymiany
USD	Dolar amerykański	1,2683	SIT	Tolar słoweński	239,62
JPY	Jen	150,26	SKK	Korona słowacka	36,380
DKK	Korona duńska	7,4547	TRY	Lir turecki	1,8403
GBP	Funt szterling	0,67060	AUD	Dolar australijski	1,6561
SEK	Korona szwedzka	9,2215	CAD	Dolar kanadyjski	1,4262
CHF	Frank szwajcarski	1,5911	HKD	Dolar hong kong	9,8699
ISK	Korona islandzka	86,57	NZD	Dolar nowozelandzki	1,9279
NOK	Korona norweska	8,3110	SGD	Dolar singapurski	1,9837
BGN	Lew	1,9558	KRW	Won	1 201,52
CYP	Funt cypryjski	0,5768	ZAR	Rand	9,5450
CZK	Korona czeska	28,410	CNY	Juan renminbi	10,0064
EEK	Korona estońska	15,6466	HRK	Kuna chorwacka	7,3660
HUF	Forint węgierski	261,70	IDR	Rupia indonezyjska	11 547,87
LTL	Lit litewski	3,4528	MYR	Ringgit malezyjski	4,6312
LVL	Łat łotewski	0,6961	PHP	Peso filipińskie	63,149
MTL	Lir maltański	0,4293	RUB	Rubel rosyjski	33,9773
PLN	Złoty polski	3,8781	THB	Bat tajlandzki	46,764
RON	Lej rumuński	3,5205			

(<sup>1</sup>) Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**Komunikat Komisji w sprawie przedłużenia okresu obowiązywania wspólnotowych zasad ramowych dotyczących pomocy państwa dla przemysłu stoczniowego**

(2006/C 260/03)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Zasady ramowe dotyczące pomocy państwa dla przemysłu stoczniowego („Zasady ramowe”) <sup>(1)</sup> przestaną obowiązywać w dniu 31 grudnia 2006 r.

Zasady ramowe obowiązują od dnia 1 stycznia 2004 r., a zatem od stosunkowo krótkiego czasu. Jedynie kilka przypadków zostało poddanych ocenie w ramach tych zasad ramowych. W szczególności, zasady ramowe zawierają przepisy dotyczące pomocy na rzecz innowacji, które stanowią jedyne tego typu przepisy odnoszące się do omawianego sektora przemysłu i co do których Komisja ma ograniczone doświadczenie.

W związku z tym, Komisja postanowiła dalej stosować Zasady ramowe do dnia 31 grudnia 2008 r. Do tego czasu, Komisja uważa, że będzie w stanie ocenić, wykorzystując uzyskane doświadczenie, czy właściwe jest utrzymanie dotyczących konkretnego sektora zasad pomocy państwa dla przemysłu stoczniowego.

Ponieważ rozporządzenie Rady (WE) nr 1177/2002 z dnia 27 czerwca 2002 r. dotyczące tymczasowego mechanizmu obronnego dla przemysłu stoczniowego <sup>(2)</sup> przestało obowiązywać w dniu 31 marca 2005 r. odesłania do Zasad ramowych do tego rozporządzenia są bez znaczenia. W związku z tym, pkt 9 i pkt 12 lit. e) Zasad ramowych nie będą już stosowane przez Komisję ze skutkiem od 1 stycznia 2007 r.

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 317 z 30.12.2003, str. 11.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 172 z 2.7.2002, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 502/2004 (Dz.U. L 81 z 19.3.2004, str. 6).



**Upřednie zgłoszenie koncentracji**  
**(Sprawa nr COMP/M.4417 — Telecom Italia/AOL German Access Business)**

(2006/C 260/04)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 20 października 2006 r. zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Telecom Italia S.p.A. („Telecom Italia”, Włochy) przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady całkowitą kontrolę nad AOL German Access Business („AOL”) w drodze zakupu udziałów/akcji.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:  
— w przypadku Telecom Italia: świadczenie usług telefonii głosowej i komórkowej oraz usług przesyłu danych,  
— w przypadku AOL: świadczenie usług internetowych.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.4417 — Telecom Italia/AOL German Access Business, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

**Nałożenie obowiązków użyteczności publicznej w zakresie obsługi regularnych połączeń lotniczych na terenie Grecji zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2408/92**

(2006/C 260/05)

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

1. Na mocy art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92 rząd Grecji podjął decyzję o nałożeniu obowiązków użyteczności publicznej w zakresie obsługi następujących regularnych połączeń lotniczych:

- Ateny — Kalymnos
- Saloniki — Kalamata
- Saloniki — Limnos — Ikaria

2. W przypadku niżej wymienionych połączeń, obowiązki użyteczności publicznej są następujące:

A) *W odniesieniu do minimalnej częstotliwości lotów oraz minimalnej liczby miejsc oferowanych tygodniowo na każdą trasę:*

Ateny — Kalymnos

- Podczas okresu zimowego sześć lotów w obie strony w ciągu tygodnia, przy całkowitej liczbie 120 oferowanych miejsc tygodniowo na każdy kierunek.
- Podczas okresu letniego osiem lotów w obie strony w ciągu tygodnia, przy całkowitej liczbie 160 oferowanych miejsc tygodniowo na każdy kierunek.

Saloniki — Kalamata

- Podczas okresu zimowego dwa loty w obie strony w ciągu tygodnia, przy całkowitej liczbie 30 oferowanych miejsc tygodniowo na każdy kierunek.
- Podczas okresu letniego trzy loty w obie strony w ciągu tygodnia, przy całkowitej liczbie 45 oferowanych miejsc tygodniowo na każdy kierunek.

Saloniki — Limnos — Ikaria

- Podczas okresu zimowego dwa loty w obie strony w ciągu tygodnia, przy całkowitej liczbie 40 oferowanych miejsc tygodniowo na każdy kierunek.
- Podczas okresu letniego trzy loty w obie strony w ciągu tygodnia, przy całkowitej liczbie 60 oferowanych miejsc tygodniowo na każdy kierunek.

Za okres zimowy i letni przyjmuje się okres określony przez IATA.

W przypadku, gdy średni współczynnik obłożenia całkowitej liczby lotów na jednej trasie przekracza 75 % w porównaniu do poprzedniego okresu, minimalna tygodniowa częstotliwość lub minimalna liczba oferowanych miejsc tygodniowo mogą zostać proporcjonalnie podwyższone. Wzrost zapotrzebowania podawany jest do wiadomości przewoźnika lotniczego, który eksploatuje trasę, listem poleconym na sześć miesięcy przed jego zastosowaniem, i zostaje wprowadzony w życie po jego opublikowaniu przez Komisję Europejską w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

W przypadku, gdy udostępnione samoloty nie posiadają wymaganej zdolności przewozowej dla zapewnienia minimalnej liczby oferowanych miejsc tygodniowo (które są przewidziane w ustępie 2A), częstotliwość lotów może zostać proporcjonalnie zwiększona.

W przypadku, gdy ze względu na panujące niekorzystne warunki meteorologiczne połączenia nie zostaną wykonane, powinny one zostać zrealizowane w najbliższych kolejnych dniach, by pokryć tygodniowe zapotrzebowanie, uwzględniając minimalną liczbę oferowanych miejsc, jak przewidziano w ustępie 2A.

B) *W odniesieniu do taryf:*

Cena referencyjna zwykłego biletu w jedną stronę w klasie ekonomicznej nie może przekraczać kwot:

— na trasie Ateny — Kalymnos:	60 EUR
— na trasie Saloniki — Kalamata:	70 EUR
— na trasie Saloniki — Limnos:	60 EUR
— na trasie Saloniki — Ikaria:	70 EUR
— na trasie Limnos — Ikaria:	40 EUR

Powyższe ceny mogą zostać podwyższone w przypadku nieprzewidzianego wzrostu kosztów funkcjonowania linii, za które przewoźnik lotniczy nie bierze odpowiedzialności. Wzrost ceny zostaje podany do wiadomości przewoźnika lotniczego, który eksploatuje trasę i zostaje wprowadzony w życie po jego ogłoszeniu przez Komisję Europejską w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

C) *Zapewnienie ciągłości połączeń.*

Zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. c) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92, przewoźnik lotniczy, który zamierza wykonywać regularne połączenia na wyżej wymienionych trasach, przejmuje tę odpowiedzialność na okres nie mniejszy od kolejnych dwunastu miesięcy.

Liczba odwołanych połączeń, za które odpowiedzialność ponosi przewoźnik lotniczy nie może przekraczać 2 % całkowitej rocznej liczby połączeń, z wyjątkiem przypadków spowodowanych działaniem siły wyższej.

Przewoźnik lotniczy powinien poinformować o zamiarze zawieszenia funkcjonowania któregośkolwiek z wymienionych połączeń Wydział Dwustronnych Umów Lotniczych Dyrekcji Eksploatacji Lotniczej Urzędu Lotnictwa Cywilnego, co najmniej sześć miesięcy przed zawieszeniem funkcjonowania.

3. *Ważne informacje*

Wykonywanie połączeń przez wspólnotowego przewoźnika lotniczego na wyżej wymienionych trasach bez zastosowania się do nałożonego obowiązku użyteczności publicznej może powodować zastosowanie administracyjnych lub/i innych sankcji.

W odniesieniu do typów używanych samolotów, przewoźnicy lotniczy zobowiązani są konsultować się z Aeronautical Information Publications Grecji (AIP GREECE) odnośnie do technicznych i operacyjnych danych oraz stosowania procedur obowiązujących w portach lotniczych.

W odniesieniu do rozkładów lotów, przyloty i wyloty samolotów powinny być wykonywane w ramach godzin funkcjonowania portów lotniczych, zgodnie z właściwą Decyzją Ministra Transportu i Komunikacji.

Zaznacza się, że w przypadku, gdy żaden z przewoźników lotniczych nie zgłosił w Dyrekcji Eksploatacji Lotniczej Urzędu Lotnictwa Cywilnego zamiaru wykonywania od dnia 1 maja 2007 r. regularnych połączeń na jednej lub więcej z wyżej wymienionych tras bez rekompensaty finansowej, w ramach procedury, przewidzianej w art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (EWG) 2408/92, Grecja podjęła decyzję o ograniczeniu na okres trzech lat dostępu wyłącznie jednego przewoźnika lotniczego do jednej lub więcej z wyżej wymienionych tras i o przyznaniu, po uprzednim zaproszeniu do składania ofert, prawa eksploatacji tych linii od dnia 1 maja 2007 r.

---

**Nowy narodowy rewers obiegowych monet euro**

(2006/C 260/06)



*Narodowy rewers nowej, okolicznościowej obiegowej monety o nominale 2 euro wydanej przez Państwo Watykańskie*

Obiegowe monety euro posiadają status prawnego środka płatniczego na terenie całej strefy euro. W celu poinformowania podmiotów obracających monetami w ramach swojej działalności oraz ogółu społeczeństwa Komisja ogłasza wszystkie nowe wzory monet euro <sup>(1)</sup>. Zgodnie z konkluzjami Rady z dnia 8 grudnia 2003 r. <sup>(2)</sup> państwom członkowskim oraz państwom, które zawarły układ monetarny ze Wspólnotą przewidujący emisję obiegowych monet euro, przysługuje prawo do emisji pewnej ilości okolicznościowych obiegowych monet euro, przy czym każde z tych państw może wydać tylko jedną taką monetę w ciągu roku i może ona mieć jedynie nominal 2 euro. Monety te posiadają parametry techniczne zwykłych obiegowych monet euro, lecz na ich narodowym rewersie znajduje się wzór okolicznościowy.

**Państwo emitujące:** Państwo Watykańskie

**Motyw:** Pięćsetlecie Watykańskiej Gwardii Szwajcarskiej

**Opis wzoru:** Moneta przedstawia gwardzistę szwajcarskiego składającego uroczystą przysięgę na sztandar Watykańskiej Gwardii Szwajcarskiej. Wizerunek gwardzisty otoczony jest półkolistym napisem „GUARDIA SVIZZERA PONTIFICIA”, uzupełnionym nazwą państwa emitującego „CITTÀ DEL VATICANO” umieszczoną pod sztandarem. Nazwa roku 1506 znajduje się po lewej stronie nad podpisem grawera „O. ROSSI”, wzdłuż drzewca sztandaru. Nazwa roku 2006 znajduje się po prawej stronie na górze, powyżej symbolu mennicy „R”. Dwanaście gwiazd flagi europejskiej jest umieszczonych na zewnętrznym otoku monety.

**Nakład:** maksymalnie 100 000 monet

**Przybliżona data emisji:** listopad 2006 r.

**Napis na krawędzi monety:** 2 ★ sześciokrotnie powtórzone, na przemian ku górze i w dół.

<sup>(1)</sup> Patrz Dz.U. C 373 z 28.12.2001, str. 1 zawierający odniesienie do wszystkich narodowych rewersów, które zostały wyemitowane w 2002 r.

<sup>(2)</sup> Patrz konkluzje Rady ds. Ogólnych z dnia 8 grudnia 2003 r. w sprawie zmian we wzorach narodowych rewersów monet euro. Patrz także zalecenie Komisji z dnia 29 września 2003 r. w sprawie powszechnego sposobu postępowania przy zmianie wzorów narodowych rewersów monet euro (Dz.U. L 264 z 15.10.2003, str. 38).

**Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 68/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 traktatu WE do pomocy szkoleniowej, zmienionego rozporządzeniem Komisji (WE) nr 363/2004 z dnia 25 lutego 2004 r.**

(2006/C 260/07)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Nr środka pomocy	XT 27/06		
Państwo członkowskie	Republika Federalna Niemiec		
Region	Nordrhein-Westfalen		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	„Wspieranie podnoszenia umiejętności zawodowych poprzez czeki edukacyjne” Czeki edukacyjne służą zwiększeniu możliwości zatrudnienia pracowników w różnych przedsiębiorstwach; wydawane są na częściowe pokrycie kosztów ogólnych programów dalszego szkolenia zawodowego		
Podstawa prawna	§ 44 Landeshaushaltsordnung des Landes NRW und Durchführungsbestimmungen		
Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy	10 mln EUR
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-7 rozporządzenia	tak	
Data realizacji	2006 r.		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do 31.12.2007 r. z dodatkowym okresem wypłat do 31.3.2008 r.		
Cel pomocy	Szkolenia ogólne	tak	
	Szkolenia specjalistyczne		
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy szkoleniowej	tak	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Versorgungsamt Aachen, Schenkendorfstr. 2-6, D-52066 Aachen Versorgungsamt Bielefeld, Stappenhorststr. 62, D-33615 Bielefeld Versorgungsamt Dortmund, Rheinische Str. 173, D-44137 Dortmund Versorgungsamt Düsseldorf, Erkrather Str. 339, D-40231 Düsseldorf Versorgungsamt Duisburg, Ludgeristr.12, D-47057 Duisburg Versorgungsamt Essen, Kurfürstenstr. 33, D-45138 Essen Versorgungsamt Gelsenkirchen, Vattmannstr. 2-8, D-45879 Gelsenkirchen Versorgungsamt Köln, Boltensternstr. 10, D-50735 Köln Versorgungsamt Soest, Heinsbergplatz 13, D-59494 Soest		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 5 rozporządzenia	nie dotyczy, ponieważ maksymalna kwota przyznawana w ramach jednego czeku edukacyjnego wynosi 750 EUR	

Nr środka pomocy	XT 32/06		
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo (oraz Republika Irlandii)		
Region	32 hrabstwa na wyspie Irlandia — Irlandia Północna oraz Republika Irlandii		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Focus Roll-out		
Podstawa prawna	British/Irish Agreement Act 1999 Section 2.3 Part 7 of Annex 2 of the Act empowers InterTradelreland to invest, lend or grant aid for the purpose of its function		
Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy w 2006 r.	0,422 mln GBP
		Całkowita kwota roczna pomocy w 2007 r.	0,253 mln GBP
		Razem	0,675 mln GBP
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2–7 rozporządzenia	Tak	
Data realizacji	czerwiec 2006 r.		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	czerwiec 2007 r. Jeżeli dotację przyznano przed 31 grudnia 2006 r., wypłata kwot w ramach tego zobowiązania może być kontynuowana do 31 grudnia 2007 r. Program będzie obowiązywał od 2006 r. do 2007 r. (Poszczególne przedsiębiorstwa mogą otrzymywać pomoc maksymalnie przez okres 18 miesięcy)		
Cel pomocy	Szkolenia ogólne	Tak	
	Szkolenia specjalistyczne		
Sektor(y) gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy szkoleniowej	Tak	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	InterTradelreland		
	The Old Gasworks Kilmorey Street Newry Co.Down BT34 2DE United Kingdom		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 5 rozporządzenia	Tak	

Nr środka pomocy	XT 34/06		
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo oraz Republika Irlandii		
Region	32 hrabstwa na wyspie Irlandia — Irlandia Północna oraz Republika Irlandii		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Focus Roll-out		
Podstawa prawna	British/Irish Agreement Act 1999 Section 2.3 Part 7 of Annex 2 of the Act empowers InterTradelreland to invest, lend or grant aid for the purpose of its function		

Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy w 2006 r.	0,422 mln GBP
		Całkowita kwota roczna pomocy w 2007 r.	0,253 mln GBP
		Razem	0,675 mln GBP
	Pomoc indywidualna	Gwarantowane pożyczki	
		Całkowita kwota pomocy	
	Gwarantowane pożyczki		
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-7 rozporządzenia		Tak
Data realizacji	czerwiec 2006 r.		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	czerwiec 2007 r. Jeżeli dotację przyznano przed 31 grudnia 2006 r., wypłata kwot w ramach tego zobowiązania może być kontynuowana do 31 grudnia 2007 r. Program będzie obowiązywał od 2006 r. do 2007 r. (Poszczególne przedsiębiorstwa mogą otrzymywać pomoc maksymalnie przez okres 18 miesięcy)		
Cel pomocy	Szkolenia ogólne	Tak	
	Szkolenia specjalistyczne		
Sektor(y) gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy szkoleniowej	Tak	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	InterTradelreland		
	The Old Gasworks Kilmorey Street Newry Co.Down BT34 2DE United Kingdom		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 5 rozporządzenia		Tak

Nr środka pomocy	XT 36/06			
Państwo członkowskie	Łotwa			
Region	Visa Latvijas teritorija			
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Krajowy program „Wspieranie szkoleń, przekwalifikowania oraz podnoszenia kwalifikacji pracowników”			
Podstawa prawna	1) Vienotais programmdokuments, 2004.-2006. (www.esfondi.lv); 2) Vienotā programmdokumenta papildinājums, 2004.-2006. (www.esfondi.lv)			
Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy	802 797 EUR w 2006 r.	
			2 309 031 EUR w 2007 r.	
			427 781 EUR w 2008 r.	
	Pomoc indywidualna	Gwarantowane pożyczki	Ogółem: 3 539 609 EUR	
		Całkowita kwota pomocy		
	Gwarantowane pożyczki			
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-7 rozporządzenia		Tak	

Data realizacji	1.7.2006 r.		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do dnia 31 lipca 2008 r.		
Cel pomocy	Szkolenia ogólne	Tak	
	Szkolenia specjalistyczne	Tak	
Sektory gospodarki	Pomoc ograniczona do konkretnych sektorów	Tak	
	Produkcja drewna i wyrobów z drewna (NACE DD), leśnictwo i pozyskiwanie drewna (NACE A 02.01)	Tak	
	Produkcja metali i przetworzonych wyrobów z metali (NACE DJ), produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana (NACE DK)	Tak	
	Produkcja urządzeń elektrycznych i optycznych (NACE DL), produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana (NACE DK), telekomunikacja (NACE I 64.20)	Tak	
	Budownictwo (NACE F)	Tak	
	Informatyka i działalność pokrewna (NACE K-72)	Tak	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Latvijas Investīciju un attīstības aģentūra		
	Pērses iela 2 LV-1042 Rīga		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 5 rozporządzenia	Tak	
Numer pomocy	XT 37/06		
Państwo członkowskie	Włochy		
Region	Provincia Autonoma di Trento		
Nazwa programu pomocy lub podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Finansowanie szkoleń dla pracowników — cel 3, środek D1 Europejskiego Funduszu Społecznego — rok 2006		
Podstawa prawna	Deliberazione della Giunta Provinciale n. 1354 di data 30.6.2006, pubblicata sul Bollettino della Regione Trentino Alto Adige dell'11.7.2006 n. 28		
Roczne wydatki planowane w ramach programu	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy — 2006 r.	4,48 mln EUR
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-7 rozporządzenia	Tak	
Data realizacji	Od 11.7.2006 r.		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do 31.12.2006 r.		
Cel pomocy	Szkolenia ogólne	Tak	
	Szkolenia specjalistyczne	Tak	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy szkoleniowej		Tak



Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Provincia Autonoma di Trento Dipartimento Politiche Sociali e del Lavoro Ufficio Fondo Sociale Europeo		
	via Giusti, 40 I-38100 Trento		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 5 rozporządzenia środek wyklucza przyznanie pomocy lub wymaga uprzedniego powiadomienia Komisji o przyznaniu pomocy, jeżeli: kwota pomocy na dany projekt szkoleniowy przekracza 1 mln EUR	Tak	
Nr środka pomocy	XT 61/05		
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo		
Region	INTERREG 111A — Welsh NUTS 111, hrabstwa kwalifikujące się do otrzymania pomocy: Gwynedd, Anglesey, Carmarthenshire, Ceredigion, Conwy i Pembrokeshire		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Regionalny program pomocy na rzecz rozwoju biznesu elektronicznego w Walii i Irlandii		
Podstawa prawna	Rozporządzenie Rady (WE) nr 1260/99		
	The Structural Funds (National Assembly for Wales) Regulations 2000 (No/906/2000)		
	The Structural Funds (National Assembly for Wales) Designation 2000		
Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy	131 484 GBP
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-7 rozporządzenia	Tak	
Data realizacji	Od dnia 5.10.2005 r.		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do dnia 31.12.2006 r.		
Cel pomocy	Szkolenia ogólne		Tak
	Szkolenia specjalistyczne		Nie
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy szkoleniowej		Tak
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	National Assembly for Wales		
	C/o Welsh European Funding Office Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER United Kingdom		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 5 rozporządzenia	Tak	

Nr środka pomocy	XT 63/05		
Państwo członkowskie	Irlandia		
Region	INTERREG 111A — Welsh NUTS 111, hrabstwa kwalifikujące się do otrzymania pomocy: Gwynedd, Anglesey, Carmarthenshire, Ceredigion, Conwy i Pembrokeshire		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Regionalny program pomocy na rzecz rozwoju biznesu elektronicznego w Walii i Irlandii		
Podstawa prawna	Rozporządzenie Rady (WE) nr 1260/1999		
	The Structural Funds (National Assembly for Wales) Regulations 2000 (No/906/2000)		
	The Structural Funds (National Assembly for Wales) Designation 2000		
Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	131 400 GBP
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-7 rozporządzenia	Tak	
Data realizacji	Od 1.4.2005 r.		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do 30.9.2006 r.		
Cel pomocy	Szkolenia ogólne	Tak	
	Szkolenia specjalistyczne	Nie	
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy szkoleniowej	Tak	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	National Assembly for Wales		
	C/o Welsh European Funding Office Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER United Kingdom		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 5 rozporządzenia	Tak	

## SPROSTOWANIA

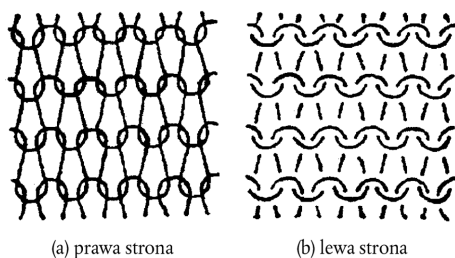
## Sprostowanie do not wyjaśniających do Nomenklatury Scalonej Wspólnot Europejskich

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej C 50 z dnia 28 lutego 2006 r.)

(2006/C 260/08)

Strona 238, rysunek 1 zostaje zastąpiony następującym rysunkiem 1:

Rysunek 1  
Dzianina lewoprawa  
(dzianina gładka)



Strona 253, ilustracja na dole strony zostaje zastąpiona następującą ilustracją:

